

Art. 54 (5) sieht eine Ausnahme von dem allgemeinen Grundsatz vor, daß Produktansprüche nur für (absolut) neue Produkte gewährt werden können. Dies bedeutet jedoch nicht, daß Produktansprüche für die erste medizinische Verwendung nicht alle anderen Patentierbarkeitsvoraussetzungen, insbesondere diejenige der erfinderischen Tätigkeit, erfüllen müssen (siehe Technische Beschwerdekammer 3.3.1, Entscheidung T 128/82, Amtsblatt 4/84, S.164).

Ein Anspruch der Form "Verwendung eines Stoffes oder Stoffgemisches X zur Behandlung der Krankheit Y" ist als auf ein durch Artikel 52 (4) ausdrücklich von der Patentierbarkeit ausgenommenes Verfahren zur Behandlung des menschlichen Körpers gerichtet anzusehen und deshalb nicht zuzulassen.

Offenbart ein Anmelder gleichzeitig eine Reihe verschiedener Verwendungsarten eines bekannten Stoffes oder Stoffgemisches für chirurgische und therapeutische Verfahren oder Diagnostizierverfahren, so darf er in der Regel in einer Anmeldung unabhängige Patentansprüche aufstellen, von denen jeder auf den Stoff oder das Stoffgemisch für eine der verschiedenen Verwendungsarten gerichtet ist, d.h. es sind nicht generell Einwände wegen mangelnder Einheitlichkeit der Erfindung zu erheben."

Art. 54 (5) provides for an exception from the general principle that product claims can only be obtained for (absolutely) novel products. However, this does not mean that product claims for the first medical use need not fulfil all other requirements of patentability, especially that of inventive step (see Technical Board of Appeal 3.3.1, Decision T 128/82, Official Journal 4/84, page 164).

A claim in the form "Use of substance or composition X for the treatment of disease Y ..." will be regarded as relating to a method for treatment explicitly excluded from patentability by Article 52, paragraph 4, and therefore will not be accepted.

If an applicant discloses at the same time a number of different surgical, therapeutic or diagnostic uses for a known substance or composition, he may normally be allowed in the one application independent claims each directed to the substance or composition for one of the various uses; i.e. objection should not, as a general rule, be raised that there is a lack of unity of invention."

L'article 54, paragraphe 5, apporte une exception au principe général selon lequel des revendications de produit ne peuvent être obtenues que pour des produits (absolument) nouveaux. Cependant ceci ne signifie pas que des revendications de produit pour la première utilisation médicale n'ont pas besoin de satisfaire aux autres conditions de brevetabilité, en particulier à celle d'activité inventive (voir Chambre de recours technique 3.3.1, décision T 128/82, Journal officiel 4/84, page 164).

Une revendication ayant la forme: "Utilisation d'une substance ou composition X dans le traitement de la maladie Y" sera considérée comme portant sur une méthode de traitement du corps humain ou animal qui est explicitement exclue de la brevetabilité en vertu de l'article 52, paragraphe 4 et ne sera donc pas acceptée.

Si un demandeur divulgue en même temps, pour une substance ou une composition connue, un certain nombre d'utilisations en chirurgie, en thérapeutique ou pour les méthodes de diagnostic, il peut normalement être autorisé à formuler dans une seule demande des revendications indépendantes, chacune portant sur la substance ou la composition dans l'une des différentes utilisations, c'est-à-dire qu'en général une objection pour absence d'unité d'invention n'est pas à soulever."

VERTRETUNG

Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

REPRESENTATION

List
of professional
representatives before the
European Patent Office

REPRESENTATION

Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets

Belgien / Belgium / Belgique

Löschungen / Deletions / Radiations

Lombaerts, Jozef (BE)—R. 102(1)
N.V. Bekaert S.A.
Otegemstraat 83
B—8550 Zwevegem

Bundesrepublik Deutschland/ Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Änderungen / Amendments / Modifications

Hrabal, Ulrich (DE)
Patentanwälte
Popp, Sajda, v. Bülow, Hrabal & Partner
Widenmayerstrasse 48
D—8000 München 22

Katscher, Helmut (DE)
Bismarckstrasse 29
D—6100 Darmstadt

Popp, Eugen (DE)
Patentanwälte
Popp, Sajda, v. Bülow, Hrabal & Partner
Widenmayerstrasse 48
D—8000 München 22

Röse, Horst (DE)
Patentanwälte
Dipl.-Inge. Röse, Kosel & Sobisch
Odastrasse 4a
Postfach 129
D—3353 Bad Gandersheim 1

Kosel, Peter (DE)
 Patentanwälte
 Dipl.-Ing. Röse, Kosel & Sobisch
 Odastrasse 4a
 Postfach 129
 D—3353 Bad Gandersheim 1

Schall, Irmtraud (DE)
 Achter Lüttmoor 41
 D—2000 Hamburg 56

Sobisch, Peter (DE)
 Patentanwälte
 Dipl.-Inge. Röse, Kosel & Sobisch
 Odastrasse 4a
 Postfach 129
 D—3353 Bad Gandersheim 1

Sajda, Wolf (DE)
 Patentanwälte
 Popp, Sajda, v. Bülow, Hrabal & Partner
 Widenmayerstrasse 48
 D—8000 München 22

von Bülow, Tam (DE)
 Patentanwälte
 Popp, Sajda, v. Bülow, Hrabal & Partner
 Widenmayerstrasse 48
 D—8000 München 22

Löschungen / Deletions / Radiations

Wochinger, Jakob F. (DE)—R. 102 (1)
 Frühlingstrasse 9
 D—8213 Aschau

Frankreich / France

Änderungen / Amendments / Modifications

Delos, Daniel Jacques (FR)
 D. R. S. T.
 Société USINOR
 Immeuble Ile-de-France
 Puteaux Cedex 33
 F—92070 Paris La Défense

Théron, Gérard Raymond (FR)
 Riom Laboratoires — CERM — S.A.
 Route de Marsat
 F—63203 Riom Cedex

Löschungen / Deletions / Radiations

Bonnefous, Jean (FR)—R. 102 (1)
 Sté civile SPID
 209, rue de l'Université
 F—75007 Paris

Buttet, Roger (FR)—R. 102 (1)
 Cabinet Charras
 3, place de l'Hôtel-de-Ville
 F—42000 Saint-Etienne

Loyer, Pierre (FR) t
 Cabinet Loyer et Fils
 18, rue de Mogador
 F—75009 Paris

Italien / Italy / Italie

Änderungen / Amendments / Modifications

Lunati, Vittoriano (IT)
 c/o Lunati & Mazzoni S.a.s.
 Via Carlo Pisacane, 36
 I—20129 Milano

Santini, Corrado (IT)
 Via Marostica 3
 I—00191 Roma

Österreich / Austria / Autriche

Änderungen / Amendments / Modifications

Gödl, Oswald (AT)
 Schnideritschstrasse 12
 A—8054 Graz

Schweiz / Switzerland / Suisse

Änderungen / Amendments / Modifications

Anderegg, Urs (CH)
 Murgenthalstrasse 30 H
 CH—4900 Langenthal

Spicak-Malcova, Hana (CS)
 Köschenrütistrasse 15
 CH—8052 Zürich

Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Änderungen / Amendments / Modifications

Crisp, David Norman (GB)
D. Young & Co.
10 Staple Inn
GB—London WC1V 7RD

Crux, John Anthony (GB)
Turner & Newall pic
PO Box 20
Ashburton Road West
Trafford Park
GB—Manchester M17 1RA

Hadfield, Robert Franklin (GB)
Turner & Newall pic
PO Box 20
Ashburton Road West
Trafford Park
GB—Manchester M17 1RA

Jones, Graham Henry (GB)
Graham Jones & Company
77 Beaconsfield Road
GB—Blackheath, London SE3 7LG

Newman, Dennis Daniel Ernest (GB)
Turner & Newall pic
PO Box 20
Ashburton Road West
Trafford Park
GB—Manchester M17 1RA

Simpson, Irvine Blair (GB)
The Morgan Crucible Company plc
Chariott House
6—12 Victoria Street
GB—Windsor, Berkshire SL4 1EP

Löschungen / Deletions / Radiations

Lynfield, Hubert Geoffrey Gordon (GB)—R. 102 (1)
c/o Langner Parry
52-54 High Holborn
GB—London WC1V 6RR

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Die Auslegung internationaler Verträge nach dem Wiener Übereinkommen über das Recht der Verträge

1. Entscheidungen der Beschwerdekammern J 08/82 und T 128/28* nehmen bei der Interpretation des EPÜ auf das Wiener Übereinkommen über das Recht der Verträge vom 23. Mai 1969 Bezug. Aus diesem Grund werden nachstehend Auszüge aus diesem Übereinkommen, nämlich die Präambel sowie die Artikel 1 bis 5 und 31 bis 33, veröffentlicht.

2. Das Übereinkommen ist gemäß seinem Artikel 84 Absatz 1 am 27. Januar 1980 für folgende 35 Staaten in Kraft getreten:**

Argentinien, Australien, Barbados, Dänemark, Finnland, Griechenland, Honduras, **Italien**, Jamaika, Jugoslawien, Kanada, Kuwait, Lesotho, Marokko, Mauritius, Mexiko, Nauru, Neuseeland, Niger, Nigeria, **Österreich**, Paraguay, Philippinen, Republik Korea, **Schweden**, Spanien, Syrien, Tansania, Togo, Tunesien, Vatikanstadt, **Vereinigtes Königreich**, Zaire, Zentralafrikanische Republik und Zypern.

Zwischenzeitlich ist das Übereinkommen gemäß seinem Artikel 84 Absatz 2 für neun weitere Staaten in Kraft getreten. Diese Staaten sind nachfolgend unter Angabe des Datums des Inkrafttretens aufgeführt:

Ruanda (2.2.1980), Panama (27.8.1980), Haiti (24.9.1980), Chile

* ABl. 4/1984, S. 155 und 164.

** Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens sind fettgedruckt.

INTERNATIONAL TREATIES

The interpretation of international treaties under the Vienna Convention on the Law of Treaties

1. Board of Appeal cases J 08/82 and T 128/82* refer to the Vienna Convention on the Law of Treaties of 23 May 1969 in connection with the interpretation of the EPC. Extracts from that Convention, namely the Preamble and Articles 1 to 5 and 31 to 33, are therefore published below.

2. Pursuant to Article 84(1) of the Vienna Convention, it entered into force for the following 35 countries on 27 January 1980**.

Argentina, Australia, **Austria**, Barbados, Canada, Central African Republic, Cyprus, Denmark, Finland, Greece, Honduras, **Italy**, Jamaica, Kuwait, Lesotho, Mauritius, Mexico, Morocco, Nauru, New Zealand, Niger, Nigeria, Paraguay, Philippines, Republic of Korea, Spain, **Sweden**, Syria, Tanzania, Togo, Tunisia, **United Kingdom**, Vatican City State, Yugoslavia and Zaire.

Since then the Vienna Convention has entered into force in another 9 countries in accordance with Article 84(2). These countries are listed below together with the date of entry into force:

Ruanda (2.2.1980), Panama (27.8.1980), Haiti (24.9.1980), Chile (9.5.1981),

* OJ 4/1984, pp. 155 and 164.

** Contracting States to the European Patent Convention are printed in bold type

TRAITES INTERNATIONAUX

L'interprétation des traités internationaux d'après la Convention de Vienne sur le droit des traités

1. Décisions J 08/82 et T 128/82* des chambres de recours se réfèrent, dans ses interprétations de la CBE, à la Convention de Vienne sur le droit des traités du 23 mai 1969. Pour cette raison, des extraits de cette convention, à savoir le préambule ainsi que les articles 1 à 5 et 31 à 33 sont publiés ci-après.

2. La Convention est entrée en vigueur le 27 janvier 1980, en vertu de son article 84, paragraphe 1, au regard des 35 Etats suivants:**

Argentine, Australie, **Autriche**, Barbade, Canada, Chypre, Danemark, Espagne, Finlande, Grèce, Honduras, **Italie**, Jamaïque, Koweït, Lesotho, Maroc, Maurice (Ile), Mexique, Nauru, Niger, Nigéria, Nouvelle-Zélande, Paraguay, Philippines, République centrafricaine, République de Corée, **Royaume-Uni**, **Suède**, Syrie, Tanzanie, Togo, Tunisie, Vatican, Yougoslavie, Zaire.

Entre-temps, la Convention est entrée en vigueur pour neuf autres Etats, en vertu de son article 84, paragraphe 2. Le nom de ces Etats, qui est mentionné ci-dessous, est suivi de la date d'entrée en vigueur:

Rwanda (2.2.1980), Panama (27.8.1980), Haïti (24.9.1980), Chili

* JO n° 4/1984, p. 155 et 164.

** Les noms des Etats parties à la Convention sur le brevet européen sont imprimés en caractères gras.